



WarmUp

www.defa.com







412818



MONTERINGSANVISNING ASENUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.




S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja  ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.


GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.




N For best mulig varmeeffekt:

-  Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
-  Vedlagte varmeledende pasta påføres.
-  Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.


DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

 **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.




S För bästa möjliga värme-effekt:

-  Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
-  Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
-  Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.


DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 **DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:




-  Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
-  Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
-  Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.


 **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.




GB For maximum heating effect:

-  Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
-  Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
-  The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.


DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

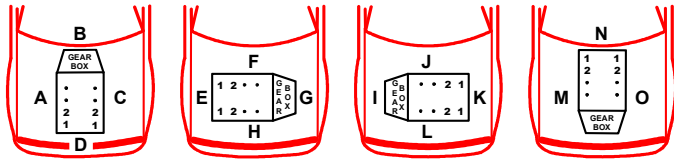
 **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

-  Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
-  Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
-  Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



SMART							
0.6	01>						1
0.8 D	01>						1

SMART 0.6, 0.8 D 1

N Varmeren monteres fra undersiden i hullet mellom motor og gearkasse. Rengjør hullet godt. Demonter bolten (1) for bunnpannen. Påfør den vedlagte Heat-Zink på varmeren, og monter denne i hullet. Monter braketten (2) med den nye bolten (3), låseskiven (4) og avstandshylsen (5). Kontakten pekende fremover. Påse at braketten ligger korrekt på varmeren.

S Varmeren monteres fra undersiden i hullet mellom motor og girkasse. Rengjør hullet godt. Demonter bolten (1) for bunnpannen. Påfør den vedlagte Heat-Zink på varmeren, og monter denne i hullet. Monter braketten (2) med den nye bolten (3), låseskiven (4) og avstandshylsen (5). Kontakten pekende fremover. Påse at braketten ligger korrekt på varmeren.

FIN Lämmitin asennetaan alakautta, moottorin ja vaihdelaatikon välissä olevaan alkuperäiseen reikään. Puhdista reikä hyvin. Irrota öljypohjan kiinnityspultti (1). Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna, ja asenna lämmitin reikään. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa eteen päin. Asenna lämmittimen kiinnike (2) mukana seuraavalla pultilla (3), jousilaatalla (4) ja sovitusholkilla (5). Varmistu siitä että kiinnike asettuu asianmukaisesti lämmittimeen.

GB Fit the heater from the underside in the hole between the engine and the gear box. Clean the area thoroughly. Remove the bolt (1) for the oil sump. Apply the attached Heat Zink onto the heater and fit it in the hole. Fit the bracket (2) using the new bolt (3), the lock washer (4) and the distance piece (5). The plug-in pointing forwards. See to that the bracket is placed correctly onto the heater.

D Der Wärmer wird von unten im dem Loch zwischen dem Motor und dem Getriebe montiert. Das Loch sorgfältig reinigen. Die Schraube (1) an der Ölwanne herausdrehen. Die Wärmeleitpaste auf den Wärmer auftragen und den Wärmer mit dem Anschluss nach vorn weisend in dem Loch montieren. Die Halteung (2) mit der neuen Schraube (3), der Sicherungsscheibe (4) und dem Distanzstück (5) montieren. Darauf achten, das die Halterung korrekt am Wärmer anliegt.

